



# TRAJNOSTNI ENERGETSKI AKCIJSKI NAČRT OBČINE SEŽANA

## PIANO D'AZIONE PER L'ENERGIA SOSTENIBILE DEL COMUNE DI SEŽANA

### POVZETEK / SOMMARIO



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



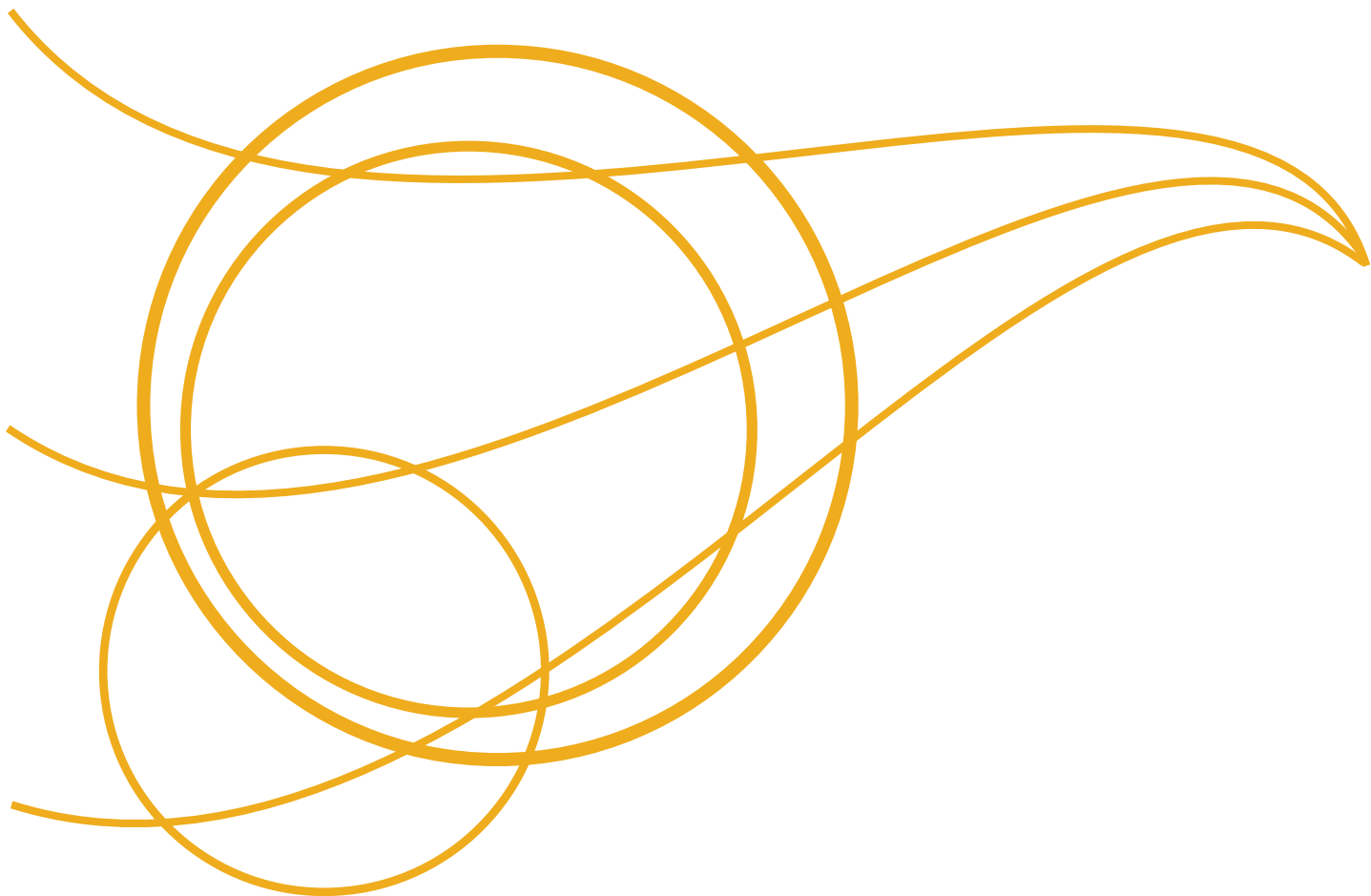
Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj





# **TRAJNOSTNI ENERGETSKI AKCIJSKI NAČRT OBČINE SEŽANA**

## **PIANO D'AZIONE PER L'ENERGIA SOSTENIBILE DEL COMUNE DI SEŽANA**

**POVZETEK / SOMMARIO**



## Sommario

Nel gennaio del 2008 la Commissione Europea ha lanciato l'iniziativa il "Patto dei Sindaci". Il Patto affida ai Comuni il ruolo principale nel raggiungimento dell'obiettivo di ridurre entro il 2020 le proprie emissioni di CO<sub>2</sub> di almeno il 20% rispetto al livello del 1990. Con l'adesione al Patto dei Sindaci i Comuni si impegnano volontariamente a ridurre le proprie emissioni di CO<sub>2</sub> oltre l'obiettivo del 20%. Tale obiettivo viene perseguito attuando un Piano di Azione per l'Energia Sostenibile (PAES), documento chiave che indica come i firmatari del Patto rispetteranno, mediante azioni concrete, gli obiettivi di riduzione che si sono prefissati.

Il PAES del Comune di Sežana, elaborato da GOLEA, si inserisce nell'ambito delle attività previste dal progetto CARSO-KRAS, che prevede iniziative atte a diffondere strategie di risparmio ed efficienza energetica. Il progetto è finanziato dal fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013. L'attività, promossa dalla Provincia di Gorizia (Partner di Progetto) e dal Comune di Sežana (Lead Partner) prevede la redazione del PAES prendendo a campione il Comune di Doberdò del Lago (per l'Italia) e di Sežana (per la Slovenia). L'approccio metodologico utilizzato ha seguito le linee guida ufficiali predisposte dalla Commissione Europea per la realizzazione del PAES – Piano di Azione per l'Energia Sostenibile, nell'ambito dell'iniziativa "Il Patto dei Sindaci".

Il PAES è diviso per sostanza in due parti:

1. L'inventario delle Emissioni di Base (IBE), che permette di identificare e quantificare le emissioni di CO<sub>2</sub> presenti sul territorio comunale, di quantificare la quota di CO<sub>2</sub> da abbattere, di individuare le criticità e quindi gli interventi prioritari e più appropriati per uno sviluppo energeticamente sostenibile del territorio e le potenzialità in relazione allo sfruttamento delle fonti energeticamente rinnovabili.
2. Il Piano d'azione (PAES), che individua le azioni che l'Amministrazione comunale intende portare avanti al fine di raggiungere gli obiettivi di riduzione al men di 20 % rispetto a quanto evidenziato dall'IBE al fine di orientare gli sviluppi dei settori energivori verso criteri di efficienza energetica e sostenibilità ambientale.

Al fine di quantificare l'obiettivo di riduzione al meno di 20 % sono stati calcolati i consumi di energia del territorio e le relative emissioni di CO<sub>2</sub> per il 2010, anno per il quale sono risultati disponibili dati maggiormente completi e affidabili. Le emissioni sono calcolate come prodotto dei consumi dei diversi vettori energetici per i corrispondenti fattori di emissione (tonnellate di emissioni per MWh di energia consumata). Ai fini del bilancio sono stati considerati i consumi stazionari ed i consumi nel settore del trasporto.

Al 2010 sono state registrate 65.971 t di CO<sub>2</sub>, corrispondenti a circa 5,2 t di CO<sub>2</sub> per abitante. Pertanto l'obiettivo di riduzione del 27,5 % al 2020 si traduce in una riduzione di 18.147,5 t di CO<sub>2</sub>. Al 2020 le emissioni prodotte dal Comune di Sežana del Lago dovranno essere contenute in 47.823,5 t di CO<sub>2</sub>.

Dall'IBE è emerso che i 65 % delle emissioni è dovuto ai combustibili utilizzati per gli edifici, in maggior tra questi per il settore residenziale. Seguono le emissioni dai trasporti. I consumi dell'amministrazione ammontano ai 2%. Il principale vettore energetico utilizzato per il riscaldamento domestico è il gasolio, legna e il metano.

## Povzetek

Januarja 2008 je evropska komisija sprožila pobudo »Konvencija županov«. Konvencija nalaga občinam glavno vlogo doseganja cilja, da do 2020 zmanjšajo lastne emisije CO<sub>2</sub> za vsaj 20% glede na nivo iz leta 1990. S pristopom k konvenciji se Občine prostovoljno zavežejo k zmanjšanju emisij CO<sub>2</sub> za več kot 20%. Tak cilj je lahko dosežen z Trajnostnega energetskega akcijskega načrta (TEAN) ključnim dokumentom, ki določa kako bodo zavezniki s konkretnimi akcijami dosegli predvidene cilje, ki so v planu določeni.

Trajnostni energetski akcijski načrt Občine Sežana, ki ga je izdelala GOLEA se vključuje v okvir aktivnosti predvidene v projektu CARSO-KRAS, projekt, ki predvideva širjenje energetske učinkovitih varčevalnih pobud. Projekt je financiran iz evropskega regijskega razvojnega sklada in iz nacionalnih skladov v okviru čezmejnega sodelovalnega programa Italija-Slovenija 2007-2013. Aktivnost promovirana s strani Province Gorica (tudi partner v projektu) in Občine Sežana (vodilni partner) predvideva izdelavo trajnostnega energetskega akcijskega načrta, na vzorcu plana občine Doberdob (za Italijo), za Sežano (primer za Slovenijo). Metodološki pristop izvedbe akcijskega plana temelji na predlogih Evropske komisije in je tudi aktivnost v okvirju pobude konvencije županov.

TEAN je po vsebini razdeljen na dva dela:

1. Osnovna evidenca emisij, ki omogoča identifikacijo in kvantifikacijo emisij CO<sub>2</sub> na občinskem območju, določiti kvantiteto zmanjšanja CO<sub>2</sub>, identificirati kritičnost in prioritete ustrezne posege za trajnostni energetski razvoj območja ter določiti zmogljivosti izkoristka energetske obnovljivih virov energije.
2. Akcijski plan TEAN, ki opredeljuje aktivnosti občinskih upravljalnih sektorjev, predvideva doseganje ciljev zmanjšanja emisije za 20 % ali več od predvidenih emisij v osnovni evidenci z namenom usmeritve energetskega sektorjev v smeri energetske učinkovitosti in okoljske trajnosti.

Z namenom kvantificirati zmanjšanja za 20 % ali več so prvotno na interesnem območju izračunali porabo energije in glede na obstoječo rabo emisije CO<sub>2</sub> za leto 2010 leto za katero so na voljo najpopolnejši in najzanesljivejši rezultati. Emisije so izračunane kot rezultat porabe različnih večjih energetskega uporabnikov z ustreznim emisijskim faktorjem (tone emisij na MWh porabljene energije). Pri izkazu stanja so bile upoštevane naslednje rabe energije; stacionarne rabe, raba v prometu.

Leta 2010 je bilo registriranih 65.971 t CO<sub>2</sub>, kar predstavlja 5,2t CO<sub>2</sub> na prebivalca. Potencial za varčevanje v občini znaša 27,5%, le ta je pretvorjen v t enak 18.147,5 t CO<sub>2</sub>. Leta 2020 morajo proizvedene emisije Občine Sežana segati do 47.823,5 t CO<sub>2</sub>.

Iz osnovne emisijske evidence je razvidno, da 65 % emisij izhaja iz goriv namenjenih za stavbe, v večjem delu so to stanovanja in ostali porabniki. Sledi poraba energije v prometu. Poraba stavb javnega sektorja dosegajo le 2 %. Glavni vir energije rabljen za gospodinjstva ogrevanja je ELKO, les in zemeljski plin, itd.

Dall'analisi della situazione è emerso che il consumo di energia elettrica per l'illuminazione copre una piccola parte nel bilancio energetico. Il consumo di energia delle abitazioni e nel settore commerciale/settore terziario è il più alto.

Dal lato dell'offerta energetica, nel Comune di Sežana questa è fornita essenzialmente da impianti a energia solare. Al 2010, il contributo delle rinnovabili rappresentava poco meno del 1% (energia prodotta entro i confini comunali).

Complessivamente l'implementazione del PAES dovrebbe consentire al 2020 una riduzione di circa 18.147,5 t di CO<sub>2</sub>, pari al 27,5 % delle emissioni di CO<sub>2</sub> rispetto al 2010 e quindi il raggiungimento dell'obiettivo di riduzione previsto dal Patto dei Sindaci.

Una riduzione di tale entità è certamente un impegno rilevante e di non facile conseguimento per un'amministrazione locale, considerando i poteri normativi, le disponibilità finanziarie, le impostazioni delle leggi sovraordinate e l'attuale situazione economica che da un lato evidenzia l'importanza della razionalizzazione economica e dall'altro riduce la capacità di investimento sia delle imprese che dei privati. Il Settore Pubblico, per volontà dell'amministrazione comunale, è quello che si pone l'obiettivo più ambizioso: diventare autosufficiente. L'autosufficienza permetterebbe all'amministrazione comunale di diventare neutrale dal punto di vista della CO<sub>2</sub> e di ridurre drasticamente i costi, sia quelli legati al consumo di combustibili per la climatizzazione invernale, sia i consumi elettrici per le utenze e per la pubblica illuminazione.

Ridurre il consumo di energia è previsto anche per il settore dei trasporti. Sarà necessario promuovere la mobilità sostenibile. Ipotizzando che nei prossimi 8 anni l'amministrazione raggiunga l'autosufficienza, relativamente ai soli consumi stazionari, il suo contributo alla riduzione delle emissioni non potrebbe comunque superare il 6%. Questo perché il settore maggiormente responsabile delle emissioni sono: settore domestico e settore commerciale/settore terziario. In questo entrambi i settori gli interventi da promuovere e sviluppare riguardano il miglioramento delle prestazioni energetiche degli edifici esistenti, al fine di ridurre il fabbisogno di energia primaria, e l'introduzione di fonti rinnovabili in sostituzione dei vecchi impianti a gasolio e GPL. Per quanto riguarda l'uso delle fonti energetiche rinnovabili, oltre al fotovoltaico e al solare termico, potrà essere incentivato e valorizzato l'uso di cogenerazione e della biomassa locale considerando che la superficie boschiva, di cui circa metà ricadente in aree a tutela naturalistica, rappresenta il 81 % della superficie del Comune.

Gli assi su cui ci si muoverà il presente piano sono quelli dell'efficienza energetica e dello sviluppo delle fonti rinnovabili, della pianificazione territoriale e della promozione di uno stile di vita sostenibile.

Z analize stanja je razvidno, da poraba električne energije za razsvetljavo predstavlja manjši del v energetske bilanci. Poraba električne energije stanovanj in komercialno/storitvenega sektorja se izkazuje najvišja.

S strani energetske ponudbe Občine Sežana je ta dobavljena predvsem s sistemi sončne energije. Leta 2010 je prispevek obnovljivih virov dosegel nekaj manj kot 1 % (delež predstavlja sončne elektrarne znotraj meja občine).

Implementacija TEAN bi morala do leta 2020 prispevati k zmanjšanju emisij CO<sub>2</sub> za 18.147,5 t kar predstavlja 27,5 % emisij CO<sub>2</sub> v primerjavi z letom 2010 in s tem k doseganju predvidenega cilja Konvencije Županov.

Količina zmanjšanja emisij v prej navedenem obsegu je zagotovo pomembna in ne lahko dosegljiva zaveza lokalne uprave s tem, da se upoštevajo njihova zakonodajna moč, finančna zmožnost, nadrejena zakonodaja in aktualna ekonomska situacija, katera z enega vidika poudarja pomembnost ekonomične racionalizacije z drugega vidika pa zmanjšati možnost investicije podjetij in zasebnikov. Javni sektor, po želji občinske uprave, je tisti, ki predvideva bolj ambiciozni cilj: postati samozadosten. Samozadostnost bi omogočila občinskim upravnim službam postati neopredeljeni z vidika CO<sub>2</sub> in drastično zmanjšati stroške tako tiste, ki so povezani s porabo goriv za zimsko klimatizacijo kot tisto električno porabo namenjeno potrebam in rabi javne razsvetljave.

Zmanjšanje porabe energije je predvideno tudi v sektorju prometa. Pri prometu je predvideno promoviranje trajnostne mobilnosti.

V naslednjih 8 letih naj bi javni sektor dosegel samozadostnost na njegovo stacionarno porabo (kurišča), glede na prispevek zmanjšanja emisij, v obsegu 6 %. To pa zato, ker največji proizvajalec emisij gospodinski sektor in ostali porabniki. V gospodinskem sektorju in pri ostalih porabnikih bodo promovirani posegi in razvoj energetske izboljšave, izboljšanje energetske učinkovitosti obstoječih objektov z namenom zmanjšati potrebe primarne energije, umestitev obnovljivih virov, zamenjava starih dotrajanih sistemov na olje in plin. Kar zadeva obnovljivih virov energije bo poleg fotovoltaike in sončne toplote predvidena in stimulirana raba kogeneracije ter lokalne biomase glede na to, da kar 81 % površine Občine prekriva gozd.

Omenjen plan se bo planiral po energetske učinkoviti osi, po osi obnovljivih virov, teritorialno planirani osi ter osi promoviranja trajnostno življenjskega stila.

Nelle seguenti tabelle è riportata la lista completa delle azioni e l'apporto di ciascuna al raggiungimento dell'obiettivo di riduzione.

**TABELLA 1-AZIONI DEL PAES**

Settore	Azione	Riduzione t CO2	Riduzione % CO2
Edifici/Settore trasporto/usi residenziali	Progetto informare, diffondere informazioni, istruzione e incentivazioni del pubblico	6804	37,5
Edifici/ Settore trasporto/usi residenziali	Seguire pubblicazioni dei bandi pubblici e fare appelli per il cofinanziamento e preparare i piani progetto per l'esecuzione dei progetto e dei provvedimenti	1701	9,4
Edifici/Settore trasporto/usi residenziali	Esecuzione dei report annuali sulle attività e sui risultati raggiunti e la preparazione dei piani annuali	*	*
Edifici/ Settore trasporto/usi residenziali	Il cercare delle risorse finanziarie per la realizzazione dei provvedimenti e dei progetti e l'animazione dell'investitore per l'eseguimento degli investimenti	2551,5	14,1
Amministrazione	I seminari sulle tematiche per l'energia per i dipendenti pubblici	850,5	4,7
Edifici/Settore trasporto/usi residenziali	Istruzione sulla tematica RUE per i bambini nell'elementare (5. classe)	2551,5	14,1
Amministrazione	Il progetto del controllo degli esempi buona prassi	2551,5	14,1
Amministrazione	Nominazione del amministratore energetico comunale ovvero del manager energetico	*	*
Amministrazione	Esecuzione dei piani energetici complessivi per gli edifici pubblici	*	*
Amministrazione	Introduzione della contabilità energetica (il management energetico a distanza)	82,3	0,5
Amministrazione	Preparazione del catasto della pubblica illuminazione, preparazione del elenco del progettista e dei documenti dell'investimento per il rinnovamento della pubblica illuminazione	*	*
Amministrazione	Esecuzione delle componenti tecnici principali e dei calcoli economici per la costruzione del fotovoltaico sulla scuola elementare a Dutovlje e a Sežana	*	*
Amministrazione	Preparazione del piano per i l'eseguimento dei provvedimenti RUE sugli edifici pubblici	*	*
Amministrazione	Sanzione della pubblica illuminazione	78,6	0,4
Amministrazione	Sanzione della pubblica illuminazione	78,6	0,4
Amministrazione	1. parte sanzione della pubblica illuminazione	329,3	1,8
Amministrazione	3. parte sanzione della pubblica illuminazione	78,6	0,4
Amministrazione	4. parte sanzione della pubblica illuminazione	78,6	0,4
Amministrazione	2.parte sanzione della pubblica illuminazione	411,6	2,3
	Totale complessivo	18.147,5	27,5

(\*) L'azione descritta non ha efficacia diretta sui risparmi, ma è propedeutica ad un'altra azione che invece produce risparmi diretti. Nelle azione dirette viene valorizzato anche l'apporto delle azioni indirette.

V naslednjih tabelah je predstavljen seznam aktivnosti in prispevek vsake k doseganju cilja zmanjšanja.

**TABELA 1 –AKTIVNOSTI TEAN**

Sektor	Aktivnost	Zmanjšanje t CO <sub>2</sub>	Zmanjšanje % CO <sub>2</sub>
Stavbe/promet/gospodinjstva	1. Projekt informiranja, osveščanja, izobraževanja in spodbujanja javnosti	6804	37,5
Stavbe/promet/gospodinjstva	2. Spremljanje razpisov in priprava vlog za subvencioniranje ter priprava projektnih nalog za izvedbo projektov in ukrepov	1701	9,4
Stavbe/promet/gospodinjstva	3. Izdelava letnih poročil o izvedenih aktivnostih in doseženih rezultatih ter priprava letnih planov	*	*
Stavbe/promet/gospodinjstva	4. Iskanje finančnih virov za realizacijo ukrepov in projektov in animiranje investitorjev za izvedbo investicij	2551,5	14,1
Javni sektor	5. Seminarji na temo varčevanja z energijo za javne uslužbenke	850,5	4,7
Stavbe/promet/gospodinjstva	6. Izobraževanja na temo URE za osnovnošolske otroke (5. razred)	2551,5	14,1
Javni sektor	7. Projekt ogleda primerov dobre prakse	2551,5	14,1
Javni sektor	8. Imenovanje občinskega energetskega upravljalca oziroma energetskega managerja	*	*
Javni sektor	9. Izdelava razširjenih energetskega pregledov javnih stavb	*	*
Javni sektor	10. Vpeljava energetskega knjigovodstva (daljinski energetski management) v javnih stavbah	82,3	0,5
Javni sektor	11. Priprava katastra javne razsvetljave, priprava projekantskega popisa in investicijske dokumentacije za rekonstrukcijo javne razsvetljave	*	*
Javni sektor	12. Izdelava tehničnih podlag in ekonomskih izračunov za postavitve fotovoltaične elektrarne na OŠ Dutovlje in OŠ Sežana	*	*
Javni sektor	13. Izdelava načrta izvajanja ukrepov URE na posameznih javnih stavbah.	*	*
Javni sektor	14. Sanacija javne razsvetljave 1. del	78,6	0,4
Javni sektor	15. Sanacija javne razsvetljave 2. del	78,6	0,4
Javni sektor	16. Sanacija občinskih javnih stavb 1. del	329,3	1,8
Javni sektor	17. Sanacija javne razsvetljave 3. del	78,6	0,4
Javni sektor	18. Sanacija javne razsvetljave 4. del	78,6	0,4
Javni sektor	19. Sanacija občinskih javnih stavb 2. del	411,6	2,3
	Vse aktivnosti skupaj	18.147,5	27,5

(\*) opisana aktivnost ne direktno vpliva na prihranke ampak na drugo aktivnost, ki pripomore k direktnemu prihranku. Pri direktnih aktivnostih je upoštevan tudi prispevek indirektnih aktivnosti.

Si può considerare che l'insieme delle azioni previste dal piano a breve/medio termine e di quelle a lungo termine siano sufficienti a garantire il raggiungimento degli obiettivi del Patto dei Sindaci pari al 27,5 % di riduzione. Le azioni proposte, ambiziose nei risultati attesi, richiedono impegno da parte di diversi mandati amministrativi successivi visto che il PAES guarda al 2020 e oltre.

La riduzione è così ripartita per i diversi settori:

**TABELLA 2–SINTESI DEGLI INTERVENTI SUDDIVISI PER SETTORI**

Settore	Riduzione t CO2	Riduzione % CO2
Edifici	13.301,10	31
Transporto	4.532,10	20,5
Illuminazione pubblica	314,4	65
Skupaj	18.147,50	27,5

A fine dell'adeguata esecuzione del PEAS anche l'impegno dell'Amministrazione sarà necessario. GOLEA come agenzia energetica locale agisce sul territorio del Litorale e fornirà il supporto all'esecuzione delle attività PEAS.

Lahko se upošteva, da skupek aktivnosti predvidenih v kratko/srednje ročnem planu in tistih v dolgoročnem planu zadoščajo dosegu ciljev Konvencije Županov, ki znaša 27,5 % zmanjšanju emisij. Predlagane aktivnosti, ambiciozne pri pričakovanih rezultatih, zahtevajo trud različnih naslednjih upravnih mandatov glede na to, da TEAN predvideva prihodnost do 2020 in naprej.

Zmanjšanje emisij je tako razdeljeno na različne sektorje:

**TABELA 2 – POVZETEK POSEGOV PORAZDELJENIH NA SEKTORJE**

Sektor	Zmanjšanje t CO <sub>2</sub>	Zmanjšanje % CO <sub>2</sub>
Stavbe skupaj	13.301,10	31
Promet skupaj	4.532,10	20,5
Javna razsvetljava	314,4	65
Skupaj	18.147,50	27,5

(\*) že zaključene aktivnosti

Da bi zagotovili ustrezno izvedbo TEAN-ov bo potreben precejšen zalogaj tudi s strani občinske uprave. GOLEA, kot lokalna energetska agencija, ki deluje na področju širše Primorske, bo občini nudila suport pri sami izvedbi aktivnosti TEAN.

**Projekt:**

KRAS-CARSO Trajnostno upravljanje naravnih virov in teritorialna kohezija

**DS 3:**

Skupno prostorsko načrtovanje

**Aktivnost 4:**

Pobude za širjenje strategij za varčevanje z energijo

**Naročnik:**

Pokrajina Gorica, ulica Corso Italia 55, 34170 Gorizia

**Izvajalec:**

APE - Agenzia per l'Energia del Friuli Venezia Giulia, Via Santa Lucia,19 - 33013 Gemona del Friuli

**Podizvajalec:**

GOLEA - Goriška Lokalna Energetska Agencija, Mednarodni prehod 6, Vrtojba - 5290 Šempeter pri Gorici

**Zunanji sodelavci:**

Partnerji projekta KRAS-CARSO

**Odgovorna oseba:**

Rajko Leban, univ. dipl. inž. str. - vodja projekta

**Avtorji:**

Rajko Leban, univ. dipl. inž. str., Boštjan Mljač, dipl. inž. gosp., prof. Vanja Cencič, Nejc Božič, dipl. inž. str., Tjaša Kodrič, univ. dipl. inž. str., Ivana Kacafura, univ. dipl. inž. ecol.

**Prevajalec:**

prof. Suzana Vidmar, GOLEA - Goriška Lokalna Energetska Agencija, Mednarodni prehod 6, Vrtojba 5290 Šempeter pri Gorici

**Grafika in oblika:**

APE - Agenzia per l'Energia del Friuli Venezia Giulia

**Gorica, oktober 2012**

*Pričujoča publikacija je na voljo v elektronski verziji na naslovu [www.krascarso-carsokras.eu](http://www.krascarso-carsokras.eu).*

*Publikacija je bila izdelana v okviru projekta KRAS-CARSO, ki je sofinanciran iz Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, iz Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.*

*Vsebina publikacije ne odraža nujno uradnega stališča Evropske unije. Za vsebino publikacije je odgovoren izključno izvajalec: GOLEA - Goriška Lokalna Energetska Agencija.*

**Progetto:**

CARSO-KRAS Gestione sostenibile delle risorse naturali e coesione territoriale

**WP 3:**

Pianificazione territoriale congiunta

**Attività 4:**

Iniziative per diffondere strategie di risparmio energetico

**Committente:**

Provincia di Gorizia, Corso Italia 55, 34170 Gorizia

**Esecutore:**

APE - Agenzia per l'Energia del Friuli Venezia Giulia, Via Santa Lucia,19 - 33013 Gemona del Friuli

**Sub-esecutore:**

GOLEA - Goriška Lokalna Energetska Agencija, Mednarodni prehod 6, Vrtojba - 5290 Šempeter pri Gorici

**Collaboratori:**

I Partner del progetto CARSO-KRAS

**Responsabile:**

Ing. Rajko Leban - Project Manager

**Autori:**

Ing. Rajko Leban, ing. Boštjan Mljač, dott.ssa Vanja Cencič, ing. Nejc Božič, ing. Tjaša Kodrič, ing. Ivana Kacafura

**Traduttore:**

Dott.ssa Suzana Vidmar, GOLEA - Goriška Lokalna Energetska Agencija, Mednarodni prehod 6, Vrtojba - 5290 Šempeter pri Gorici

**Grafica e layout:**

APE - Agenzia per l'Energia del Friuli Venezia Giulia

**Gorizia, ottobre 2012**

*La presente pubblicazione è reperibile in formato elettronico all'indirizzo [www.krascarso-carsokras.eu](http://www.krascarso-carsokras.eu).*

*La pubblicazione è stata realizzata nell'ambito del progetto CARSO-KRAS finanziato dal Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.*

*Il contenuto della presente pubblicazione non rispecchia necessariamente le posizioni ufficiali dell'Unione Europea. La responsabilità del contenuto della presente pubblicazione appartiene all'esecutore: GOLEA - Goriška Lokalna Energetska Agencija.*



